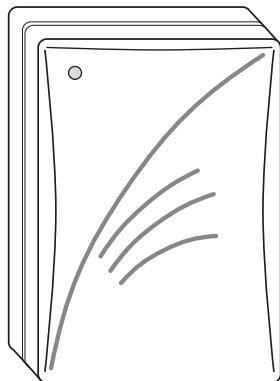
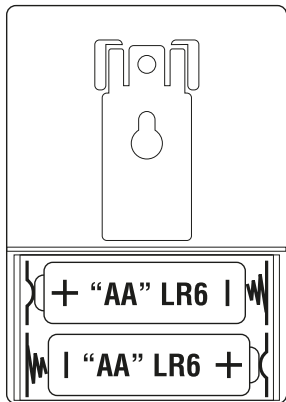


Funkempfänger - Bedienungs- und Installationsanleitung  
 Wireless Receiver - Instructions for Operation and Installation  
 Brežični sprejemnik - Navodilo za uporabo in instalacijo  
 Bežični prijemnik – upute za uporabu i ugradnju

Heidemann Handelsges. mbH  
 ☎ +49 (0) 2154/81280  
 ✉ service@heidemann-handel.de  
 🌐 www.heidemann-handel.de



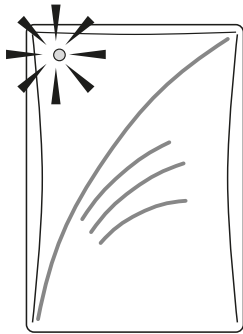
D	GB	SLO	HR
<p>Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde.                      Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf dieses Heidemann Produktes entschieden haben. Für die Installation dieser Einheit ist keine Verdrahtung erforderlich. Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist.</p> <p>Von dieser Gewährleistungsfrist ausgeschlossen sind Defekte, die durch unsachgemäße Behandlung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, oder Missachtung der Bedienungs- und Installationsanleitung eingetreten sind.</p> <p><b>Allgemeines</b>                      Beim Betätigen des Klingeltasters (Sender) wird ein Signal an den Empfänger gesendet, welches diesen aktiviert. Die gewünschte Melodie ertönt. Aufgrund der maximalen Reichweite von 100 Metern, können Sie den Empfänger überall mit hinnehmen (z.B. Garten, Garage, Keller, etc.) Die Reichweite wird durch auftretende Hindernisse (Wände, Metall u.ä.) eingeschränkt.</p>	<p>Dear customer, thank you for choosing this Heidemann product. There is no wiring necessary to install this unit. The legal requirements for the terms of warranty apply.</p> <p>Defects, which are caused by inappropriate handling, use of device for another as the intended purpose, or disregard of the operation and installation instructions, are excluded from the terms of warranty.</p> <p><b>General Information</b>                      When pressing the bell push-button (transmitter), a signal is being transmitted to the receiver, which activates it. The requested melody plays. Because of the maximum range of 100 meters, the receiver can be taken anywhere you like (e.g. garden, garage, basement, etc.). The range might be shortened by obstacles (such as walls, metal and similar materials).</p>	<p>Spoštovane stranke, najlepša hvala, da ste se odločili nakup tega izdelka podjetja Heidemann. Za instalacijo te enote ožičenje ni potrebno. Velja zakonsko določeni garancijski rok.</p> <p>Iz tega zakonsko določenega garancijskega roka so izključene okvare, ki so nastale kot posledica nestrokovnega rokovanja, nepredpisane uporabe ali neupoštevanja navodila za uporabo in instalacijo.</p> <p><b>Splošno</b>                      Pri pritisku na gumb za zvonec (oddajnik) se sprejemniku pošlje signal, ki le-tega aktivira. Zasliši se želena melodija. Zaradi maksimalnega dometa 100 metrov lahko sprejemnik kamorkoli vzamete s sabo (npr. na vrt, v garažo, klet itn.). Domet je omejen s pojavom ovir (stene, kovina ipd.).</p>	<p>Poštovani kupci, zahvaljujemo vam što ste se odlučili za kupnju ovoga proizvoda tvrtke Heidemann. Za ugradnju te jedinice nije potrebno ožičenje. Postoji zakonski jamstveni rok.</p> <p>Taj jamstveni rok ne obuhvaća kvarove koji su nastali zbog nestručnog rukovanja, nenamjenske uporabe ili nepoštovanja uputa za uporabu i ugradnju.</p> <p><b>Općenito</b>                      Kod aktiviranja tipke za zvono (odašiljača) prijemniku se šalje signal koji ga aktivira. Čuje se željena melodija. Zbog maksimalnog dometa 100 metara prijemnik možete posvuda uzeti sa sobom (npr. u vrt, garažu, podrum itd.). Domet se ograničuje nailaženjem na prepreke (zidovi, metal i dr.).</p>



D	GB	SLO	HR
<p><b>Empfänger Batterieinstallation</b> Schieben Sie die Batterie-fachabdeckung auf der Rückseite nach unten und legen Sie die Batterien ein (nicht im Lieferumfang enthalten) 2 x 1,5 Volt AA LR6 / Mignon.</p> <p>Beim Einlegen bitte auf Polarität achten! Schieben Sie die Batteriefachabdeckung des Empfängers wieder ein. Der Empfänger ist nun betriebsbereit.</p>	<p><b>Receiver Battery Installation</b> Push down the battery cover on back and insert batteries (not included in delivery) 2 x 1,5 Volt AA LR6 / Mignon.</p> <p>Please mind the polarity when inserting batteries! Push back the battery cover of the receiver. The receiver is now ready for operation.</p>	<p><b>Instalacija baterije sprejemnika</b> Pokrov predalčka za bateriji na hrbtni strani potisnite navzdol in vložite bateriji (nista vsebovani v obsegu dobave) 2 x 1,5 voltna AA LR6 / Mignon.</p> <p>Pri vlaganju pazite na polarizacijo! Pokrov predalčka za bateriji sprejemnika zopet potisnite noter. Sprejemnik je zdaj pripravljen za uporabo.</p>	<p><b>Ugradnja baterija u prijemnik</b> Potisnite pokrov pretinca za baterije na stražnjoj strani nadolje i umetnite baterije 2 x 1,5 V AA LR6/Mignon (nisu obuhvaćene isporukom).</p> <p>Pri umetanju pazite na polaritet! Ponovno utisnite pokrov pretinca za baterije na prijemniku. Prijemnik je sada spreman za rad.</p>
<p><b>Empfänger Befestigung</b> Der Empfänger hat auf der Rückseite einen Befestigungs-Clip mit integriertem Befestigungsloch. Dadurch kann das Gerät an einer Schraube aufgehängt oder jederzeit beliebig in einen anderen Raum mitgenommen werden.</p> <p>Das Befestigungsmaterial (Dübel und Schraube) ist im Lieferumfang enthalten. Achten Sie bei der Montage darauf, daß zwischen Wand und Empfänger ein Abstand von ca. 3mm gelassen wird, damit das Gerät locker eingehängt werden kann.</p>	<p><b>Receiver Mounting</b> The receiver has a mounting clip on its rear side with an integrated mounting hole. With that the device can be mounted on a screw or it can be taken anytime to another room.</p> <p>The fastening materials (screws and wall-plugs) are included in delivery. When mounting the device, please maintain the distance of 3mm between wall and receiver so the device can be hung-up easily.</p>	<p><b>Pritrditev sprejemnika</b> Sprejemnik ima na hrbtni strani zaponko za pritrditev z integrirano luknjo za pritrditev. S tem se lahko napravo obesi na vijak in kadarkoli poljubno odnese s seboj v nek drug prostor.</p> <p>Material za pritrditev (zatič in vijak) je vsebovan v obsegu dobave. Pri montaži pazite na to, da se med steno in sprejemnikom pusti razdaljo pribl. 3 mm, da napravo lahko enostavno obesite.</p>	<p><b>Pričvrščivanje prijemnika</b> Prijemnik na stražnjoj strani pričvrstnu kopču s integriranim rupom za pričvrščivanje. Pomoću nje uređaj možete objesiti na vijak ili ga bilo kada uzeti sa sobom u drugu prostoriju.</p> <p>Materijal za pričvrščivanje (moždanic i vijak) priložen je. Prilikom montaže pazite na to da između zida i prijemnika ostavite udaljenost oko 3 mm kako biste uređaj mogli labavo objesiti.</p>

D	GB	SLO	HR
<p><b>Auswahl des Sendekanals</b></p> <p><b>Erste Inbetriebnahme</b> Der Funkgong verfügt über eine Selbstlernfunktion ohne DIP-Schalter. Nachdem Sie die Batterien in Sender und Empfänger eingelegt haben betätigen Sie ein Mal den Sender. Dieser stellt automatisch eine Frequenz ein und übermittelt diese an den Empfänger, welcher daraufhin ertönt.</p> <p><b>Wichtig: Nach dem Einlegen der Batterien muss der Sender innerhalb von 16 Minuten betätigt werden um die Sendefrequenz einzustellen.</b></p> <p><b>Frequenzwechsel</b> Sollte der Funkgong ertönen, ohne dass Sie den Sender betätigt haben, kann dies an einem Gerät in Ihrer Umgebung liegen, das auf derselben Frequenz betrieben wird. Sender und Empfänger können dann auf eine andere Frequenz eingestellt werden.</p> <p>Entfernen Sie für 10 Sekunden die Batterien aus Sender und Empfänger, so dass die gespeicherte Frequenz gelöscht wird. Legen Sie die Batterien erneut ein und betätigen Sie innerhalb von 16 Minuten den Sender um eine neue Frequenz einzustellen.</p>	<p><b>Selection of the Transmission Channel</b></p> <p><b>First time of use</b> The wireless door chime is equipped with a self-learning mode without DIP-switches. Once batteries have been inserted in the transmitter and the receiver, press the transmitter once. This automatically sets a frequency and transmits this to the receiver, which then emits a tone.</p> <p><b>Important: after inserting the batteries, the transmitter must be pressed within 16 minutes in order to set the frequency.</b></p> <p><b>Adjusting another frequency</b> The wireless chime could sound without anybody having pressed the transmitter, when a device in your surrounding area is operated with the same frequency. In this case, transmitter and receiver can be adjusted to another frequency.</p> <p>Remove the batteries from the transmitter and receiver for 10 seconds in order to delete the saved frequency. Then reinsert the batteries in both units and press the transmitter within 16 minutes in order to set a new frequency.</p>	<p><b>Izbira kanala oddajanja</b></p> <p><b>Prvi začetek uporabe</b> Brezžični gong razpolaga s funkcijo za samoučenje brez DIP stikala. Potem ko ste baterije vložili v oddajnik in sprejemnik, enkrat pritisnite na oddajnik. Ta avtomatsko nastavi neko frekvenco in jo posreduje sprejemniku, ki nato zadoni.</p> <p><b>Pomembno: Po vložitvi baterij je treba oddajnik v roku 16 minut aktivirati, da se nastavi oddajna frekvenca.</b></p> <p><b>Spreminjanje frekvence</b> Če brezžični gong zadoni, ne da bi aktivirali oddajnik, je vzrok za to lahko neka naprava v vaši okolici, ki obratuje na isti frekvenci. Oddajnik in sprejemnik se lahko nato nastavi na neko drugo frekvenco.</p> <p>Za 10 sekund odstranite bateriji iz oddajnika in sprejemnika, tako da se shranjena frekvenca zbríše. Baterije ponovno vložite in v roku 16 minut aktivirajte oddajnik, da nastavite novo frekvenco</p>	<p><b>Odabir kanala za odašiljanje</b></p> <p><b>Prvo stavljanje u pogon</b> Bežično zvonce raspolaže funkcijom samoučenja bez DIP-sklopke. Nakon što u odašiljač i prijemnik umetnete baterije, jedanput aktivirajte odašiljač. On automatski namješta frekvenciju i prosljeđuje ju prijemniku koji se zatim oglašava zvukom.</p> <p><b>Važno: Nakon umetanja baterija odašiljač se mora aktivirati u roku 16 minuta kako bi se namjestila frekvencija odašiljanja.</b></p> <p><b>Promjena frekvencije</b> Ako se bežično zvonce čuje, a da pritom niste aktivirali odašiljač, razlog tomu može biti uređaj u njegovu okružju koji radi na istoj frekvenciji. Tada se odašiljač i prijemnik mogu namjestiti na drugu frekvenciju.</p> <p>Udaljite baterije na 10 sekundi iz odašiljača i prijemnika kako bi se spremljena frekvencija obrisala. Iznova umetnite baterije i u roku 16 minuta aktivirajte odašiljač kako biste namjestili novu frekvenciju.</p>

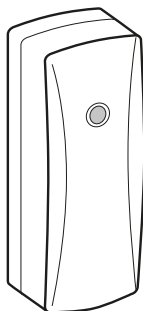
D	GB	SLO	HR
<p><b>Vorder- und Hintertür Rufunterscheidung</b></p> <p>Bei Verwendung eines zweiten Senders (nicht im Lieferumfang), gehen Sie bei der Frequenzeinstellung bitte wie unter der Rubrik Erste Inbetriebnahme vor und betätigen Sie innerhalb von 16 Minuten den zweiten Sender. Der Empfänger ist in der Lage beide Funkfrequenzen zu speichern. Beim Verwenden mehrerer Sender können Sie die Melodieeinstellung variieren, so daß Sie akustisch erkennen können, von welchem Sender aus das Signal an den/die Empfänger gesendet wurde.</p> <p>Das Funkgong-Set kann um mehrere Empfänger erweitert werden (nicht im Lieferumfang). Nachdem die Funkfrequenz des Set eingestellt wurde, (siehe Rubrik Erste Inbetriebnahme) legen Sie die Batterien in den/die zu ergänzenden Funkempfänger ein. Betätigen Sie innerhalb von 16 Minuten den Sender. Der/die Empfänger sind in der Lage die Funkfrequenz zu speichern.</p> <p><b>Verwendung mehrerer Sets auf untersch. Frequenzen</b></p> <p>Hinweis bei Verwendung von mehr als einem HX Set auf unterschiedlichen Frequenzen. Z. B. zwei Sets, welche im Erdgeschoss und 1. Stock eines Wohnhauses betrieben werden sollen.</p> <p>Zwischen jedem neuen HX Sender der neu codiert werden soll, muss eine Wartezeit von 16 Minuten je Sender berücksichtigt werden. Ansonsten können Funküberschneidungen zu bereits installierten Geräten entstehen.</p>	<p><b>Front and back door call differentiation</b></p> <p>If a second transmitter is used (not included in the delivery), follow the procedure above, under the title "First time of use", in order to set the frequency. Then press the second transmitter within 16 minutes - the receiver can save both frequencies. If using more than one transmitter, you are able to vary the melody adjustment, enabling you to recognise by its sound from which transmitter the signal has been transmitted to the receiver.</p> <p>The radio doorbell set can be supplemented by further receivers (not included in the standard delivery). After the set's radio frequency has been set (see "First time of use" section) the batteries can be inserted into the supplementary radio receiver(s). Press the transmitter within 16 minutes and the receiver(s) are then able to save the radio frequency.</p> <p><b>Using multiple sets with different frequencies</b></p> <p>Note when using more than one HX set with differing frequencies. e. g. two sets, for operation in the ground floor and first floor of residential premises.</p> <p>A waiting period of 16 minutes per transmitter must be observed between the new coding of each new HX transmitter. Otherwise this may lead to radio interference with other units that have already been installed.</p>	<p><b>Sprednja in zadnja vrata – razločevanje zvonjenja</b></p> <p>Pri uporabi drugega oddajnika (ni v obsegu dobave) ravnajte pri nastavljanju frekvence tako, kot je navedeno v rubriki "Prvi začetek uporabe", in drugi oddajnik aktivirajte v roku 16 minut. Sprejemnik lahko shrani obe frekvenci. Pri uporabi več oddajnikov lahko nastavitev melodij variirate, tako da lahko akustično prepoznate, iz katerega oddajnika je bil signal poslan sprejemniku/sprejemnikom.</p> <p>Komplet z brezžičnim gongom se lahko razširi z več sprejemniki (niso v obsegu dobave). Potem ko je radijska frekvenca kompleta nastavljena, (glejte rubriko "Prvi začetek uporabe") vložite baterije v brezžični sprejemnik/brezžične sprejemnike za dopolnitev. V roku 16 minut aktivirajte oddajnik. Sprejemnik/-i lahko shrani/-jo frekvenco.</p> <p><b>Uporaba več kompletov na različnih frekvencah</b></p> <p>Opozorilo pri uporabi več kot enega HX kompleta na različnih frekvencah. Npr. dveh kompletov, ki naj bi obratovala v pritličju in 1. nadstropju stanovanjske hiše.</p> <p>Med vsakim novim HX oddajnikom, ki ga je treba na novo kodirati, je treba upoštevati čakalno dobo 16 minuti na oddajnik. Sicer lahko nastanejo prekrivanja frekvenc z že instaliranimi napravami.</p>	<p><b>Prednja i stražnja vrata – Razlikovanje poziva</b></p> <p>Kod uporabe drugog odašiljača (nije obuhvaćen opsegom isporuke) pri namještanju frekvencije postupajte kao u rubrici Prvo stavljanje u pogon i u roku 16 minuta aktivirajte drugi odašiljač. Prijemnik može spremiti obje radijske frekvencije. Kod uporabe više odašiljača možete mijenjati postavku melodije tako da akustički prepoznate koji je odašiljač poslao signal prijemniku/prjemnicima.</p> <p>Komplet bežičnog zvonca može se proširiti s više prijemnika (nisu priloženi). Nakon namještanja radijske frekvencije kompleta (vidi rubriku Prvo stavljanje u pogon) umetnite baterije u dodatni/e bežični/e prijemnik/e. U roku 16 minuta aktivirajte odašiljač. Prijemnik/ci može/mogu spremiti radijsku frekvenciju.</p> <p><b>Uporaba više kompleta na različitim frekvencijama</b></p> <p>Naputak pri uporabi više od jednog HX kompleta na različitim frekvencijama. Npr. dva kompleta koja se trebaju pokretati u prizemlju i na 1. katu stambene zgrade.</p> <p>Između svakog novog HX odašiljača koji se mora iznova kodirati morate uzeti u obzir vrijeme čekanja - 16 minuta po odašiljaču. U suprotnom mogu nastati radijska prekrivanja s već instaliranim uređajima.</p>



D	GB	SLO	HR
<p><b>LED-Funktionsleuchte</b> Auf der Vorderseite des Empfängers befindet sich eine LED-Funktionsleuchte, die dann aufleuchtet, wenn der Empfänger ertönt.</p> <p><b>Spezifizierung Empfänger:</b> Stromversorgung: 2 x 1,5 Volt LR6 / Mignon Batterien (nicht im Lieferumfang)</p> <p>Verbrauch: 100mA bei Betrieb 0,35mA Stand-by</p> <p>Temperaturbereich: -10°C bis +40°C</p> <p><b>ACHTUNG:</b> Setzen Sie Batterien <b>nicht</b> Hitze, direkter Sonneneinstrahlung oder Feuer aus! Explosionsgefahr!</p> <p><b>Benutzerinformationen zum Umweltschutz, Entsorgung und Konformität sind beigelegt.</b></p> <p><b>Garantie gemäß den gesetzlichen Bestimmungen. Technische Änderungen vorbehalten.</b></p>	<p><b>LED Function Light</b> A LED function light is situated on the front of the receiver, which lights up when the receiver sounds.</p> <p><b>Specification Receiver:</b> Provision of electricity: 2 x 1.5 Volt LR6 / Mignon batteries (not included in delivery)</p> <p>Power Consumption: 100mA operational 0.35mA Stand-by</p> <p>Range of temperature: -10°C to +40°C</p> <p><b>ATTENTION:</b> Do <b>not</b> expose batteries to heat, direct sun and fire! Danger of explosion!</p> <p><b>Consumer information for environment protection, disposal and conformity are enclosed.</b></p> <p><b>Guarantee as regulated by law. Subject to technical alterations.</b></p>	<p><b>LED funkcijska lučka</b> Na sprednji strani sprejemnika se nahaja LED funkcijska lučka, ki posveti takrat, kadar aktivirate sprejemnik.</p> <p><b>Specifikacija sprejemnika:</b></p> <p>Napajanje: 2 x 1,5 voltna baterija LR6 / Mignon (ni v obsegu dobave)</p> <p>Poraba: 100 mA pri obratovanju 0,35 mA v stanju pripravljenosti</p> <p>Območje temperature: -10 °C do +40 °C</p> <p><b>POZOR:</b> Baterij <b>ne izpostavljajte</b> vročini, direktnim sončnim žarkom ali ognju! Nevarnost eksplozije!</p> <p><b>Informacije za uporabnike o varstvu okolja, odstranjevanju in skladnosti so priložene.</b></p> <p><b>Garancija velja v skladu z zakonskimi določili. Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.</b></p>	<p><b>LED funkcijska žaruljica</b> Na prednjoj strani prijemnika nalazi se LED funkcijska žaruljica koja se pali kada se oglasi prijemnik.</p> <p><b>Specifikacija Prijemnik:</b></p> <p>Napajanje strujom: 2 x 1,5 V LR6/Mignon baterije (nisu priložene)</p> <p>Potrošnja: 100 mA pri radu 0,35 mA u mirovanju</p> <p>Područje temperature: od -10°C do +40°C</p> <p><b>POZOR:</b> Baterij <b>ne izpostavljajte</b> vročini, direktnim sončnim žarkom ali ognju! Nevarnost eksplozije!</p> <p><b>Informacije za uporabnike o varstvu okolja, odstranjevanju in skladnosti so priložene.</b></p> <p><b>Garancija velja v skladu z zakonskimi določili. Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.</b></p>

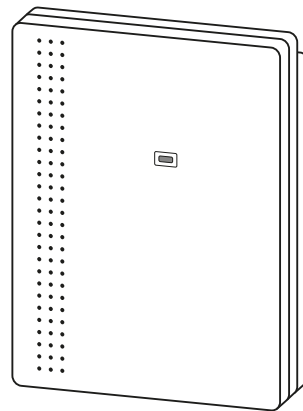
## Weitere Anschlussmöglichkeiten / More Options of Connection / Dodatne možnosti priključitve / Ostale mogućnosti priključivanja

nicht im Lieferumfang / not included in delivery / ni v obsegu dobave / Nisu obuhvaćene opsegom isporuke



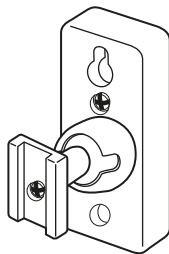
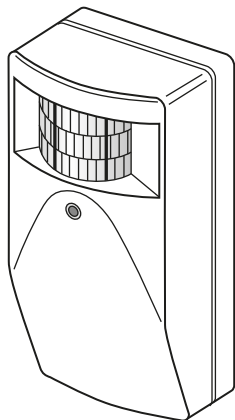
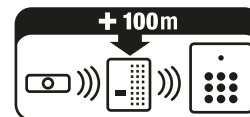
No. 70399

- (D)** HX Funkkonverter zur Ruferweiterung
- (GB)** HX Wireless Converter for Call Extension
- (SLD)** Brežični pretvornik HX za razširitev zvonjenja
- (HR)** HX bežični pretvornik za proširenje poziva



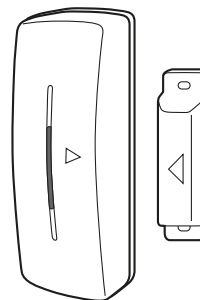
No. 70377

- (D)** HX Funk-Distanzweiterung
- (GB)** HX Wireless Extender
- (SLD)** Brežična razširitev distance HX
- (HR)** HX bežično proširenje udaljenosti



No. 70375

- (D)** HX Funk-Bewegungsmelder
- (GB)** HX Wireless Motion Detector
- (SLD)** Brežični javljalnik gibanja HX
- (HR)** HX bežični javljač kretanja



No. 70378

- (D)** HX Funksender Tür- und Fensterkontakt
- (GB)** HX Radio Transmitter Window and Door Contact
- (SLD)** Brežični oddajnik HX – kontakt za vrata in okna
- (HR)** Kontakt HX bežičnog odašiljača na vratima i prozoru

